

LLETRES VIEYES

Otros tres poemas más de «Marcos del Torniello»

Ufiértense nesta embelga otros tres poemas más del perconocú escritor d'Avilés José Benigno González García «Marcos del Torniello» (1853-1938), que vienen a axuntase a los munchos asoleyaos yá en publicaciones de l'Academia de la Llingua Asturiana¹ y de delles otres editoriales y atropaos por distintos estudiosos.

Entresáquense tolos tres del fondu bibliográficu d'Antonio García Oliveros propiedá de la Biblioteca d'Asturies «Ramón Pérez d'Ayala»², más en concreto d'un garapiellu onde Oliveros axuntó destremaes collaboraciones de dellos autores, la mayoría d'elles en versu.

Los tres poemas, que se reproducen en semeya del orixinal imprentáu son, respetivamente:

- «Los escoberos», asoleyáu, polo menos, na revista *Asturias* de La Habana'l día primeru d'ochobre de 1916.
- «El neño de la portera», asoleyáu na mesma publicación el diecisiete d'avientu de 1916.
- «¿Conoceislu?», imprentáu nuna fueya volandera ensin llugar nin fecha de publicación y dedicáu a D. Fermín Canella Secades, caderalgu de la Universidá d'Uviéu y Rector de la mesma ente 1906 y 1914.

Academia de la Llingua Asturiana

¹ En *Lletres Asturianes* y nes coleiciones «Llibrería Facsimilar» y «Cartafueyos de Lliteratura Escaecida».

² Danse les gracias, otra vuelta más, a tolos direutores y responsables del fondu asturianu de la Biblioteca d'Asturies que, a lo llargo de los años, ufiertaron siempre la so meyor collaboración.

LOS ESCOBEROS

Haciendo el pregonero,
pasaba pe la cay un escobero,
apregonando escobes,
que les daba barates, por arrobes,
en muy poco dinero.
—“Ale, anday a mercales.
Una carga d' escobes en diez rales
ye mayor baratura
que i les diesen feches los bardiales,
así i me afigura.
Son escobes de argaña,
me non les fay mayores de la braña
escobero delguno;
verá si les apalpa cada uno,
que a denguno s' engaña.
¿Quián faia que son cares,
y que se pueden dar a menos precio?
En siendo regulares,
con tener el cordel y el mango recio
valen más que cuyares.

Non se pueden dar menos, non, se-
(ñora,
non se pueden dar menos, por ahora,
en que pa todo hay subes,
porque nos pon la guerra matadora
a xinta pe les nubes.

—
¿Qué tien que ver la guerra?
Pos tien, a mió entender, que velo
(todo,

porque ya non hay modo
de poder aguantar en esta tierra
sinón se xuece algún codo con codo.

Abondos negociantes,
que son unos bergantes,
sin alma y sin entrañas, po lo visto,
trafiquen co les fabes abundantes,
y dexen sin comer a todo cristo.

Asín que digo yo sin carantoña,
nin tocar la zampoña,
que ta meti' un probe hasta los
(güeyos,

sin aprobar arñeyos
nin poder tosquilar una boroña.

Yc la guerra causante
de non poder vevir el traxinante
en cuanto se arrepara
que tengo que abonar por el bramañte
un güeyo de la cara.
¿Qué non vienen de Francia les ar-
(gañes,

porque les hay aquí con abundancia
en todes les campanes!
Eso que tien que ver. ¿Non van pa
(Francia
pataques y castañes?

Pos si todo tá caro,
si todo cuesta más está bien claro
que hasta les cares bobes,
cuiden que hay que vender en sin re-
(paro
más cares les escobes.”

Tando n' esta desputa,
en que la mercadora non gorguta
palabr' al pregonero,
allegóse al camín otro escobero,
aparando su ruta.
Y al ver lo que falaben
de tanta carestía,
ios que al redor del escobero estaben,
dixo con osadía: “Los que saben
pueden vender barato todavía.
La guerra ye un castigo,
asina Dios me salve, bien tremendo,
lo mesmo que lo digo;
pero así y todo viendo
escobes más barates qu' el amigo.

—Home, non siás mazenyo,
porque non puede ser,” dixo altanero
el primer escobero, com' un rayo:
“Yo arrobo materiales cuantos quiero,
pero cobro el trahayo”.

—“Tas én Babia, probín; anque lo
(sienta
tengo que lo decir, y me arrevienta
que así les cuentes echés.
Pa qu' el vender escobes tenga cuenta,
hay que arrobales feches.
Yo arróboles asina,
y asíéntame per bien la melecina,
porque arroben a un sin non arroba;
y con esta propina...
¡vienden los traficantes cada escoba...!

Marcos del TORNIELLO

EL NEÑO DE LA PORTERA

Ye pol ivierno, de noche,
y está la xente causada
de trabayar ena tierra
por causa de la llabranza.
Tan xunt' al fueu los vieyinos,
que aticen con tavaraca
pa calecer a la llume
que ta faciéndoyos falta.
Los rapazucos pequeños
reblinquen como la Parda
cuando la pica la mosca
xunt' al regato de l' agua.
Están filando les mores
en portalón de la casa
con una rueca y un fuso
tapido, cerro y mediana.
Los mozos están entr' ellos
echando la corteyada:
los unos por divertise,
los otros con la esperanza
de, que algún día se axuntén
les sayes de la rapaza
a los calzones del mozo
bermeyo, que la gulantia;
Cúntense cuentos de bruxes,
y de amorios de axua,
y del mal guevo, del trasgo
y de la mora encantada,
de los lladrones de monte
y de la muerte gaduina.
Pinón el de la Ferrera
que muncho bien los relata
lesde que, foi al servicio
pa defender a la patria,
sentau en una tayuela
está, sin falar palabra,
tan pensatible, tan serio,
con una cara tan gafa,
que ye, si non tá maluco
de cerviguera, que fragua
daqué que non tien de gicno
maldita cosa de naia.
—¿Non cuntes algo, Pinón? —
—preguntai una rapaza—
Non cuntes un cuento d' esos
que sabes de Salamanca,
de los Madriles, de Uvielo,
de la Coruña? —Sarafa,
non puedo, non sé qué tengo,
que toi de afecho sin gracia.

—Pos miércala na bética
que han dátela bien barata.
—Non será tanto, que ahora
encarecióse la pasta
co la cusión de la guerra,
que ya la lleva bien llarga.
—Por fuerza estás con Ramona
de monos, Pinón de l' alma,
dixo otra nena del corro,
metiendo la cuyarala.
—De mí non teneis denguna
pa que acordavos migaya,
replió entonces la neña,
como cereza encarnada.
—¿Cómo non mandes que cunte?...
—Que cunte síi de la gana
que yo non tengo la llave
si tien la boca pesllada.
Diba Pinón a falar;
pero la dueña de casa
terció n' asunto, amigolos
a todos, y santa pascua;
y como robba del trato
rogó a Pinón que cuntara
un cuento d' esos graciosos
qu' estaba facendo falta.
Non supo Pinón negase
al afalago de l' ama,
y entre picar un cigarro
col corte de la navaya,
cuspir en baxo y tusir
por arrincar la casearria,
entamó asina: La hestoria,
(porque ye cierto, y non faula,
el caso que voi cuntavos)
ye asin, así Dios me valga.
Estaba yo de asistente
del general de brigada,
don Pedro de la Camposa
Pérez Cabeza de Vaca,
fai dos veranos, nel propio
San Sebastián de Vizenya,
viviendo tan ricamente,
como si fos un monarca,
en un hotel con ventanes
mirando pa la mar alta.
Un neño del general
en gran amor y compañía
xuntábase na xugar

en el xardin de la casa
 col fic de los Marqueses
 del Sr de Caravaca,
 y el fio de la portera
 un neño de bona traza.
 Yo por mirar a los neños
 pingábame la babaya,
 y por oir sus coloquios
 así me salve antroxaba.
 Un día, el de los Marqueses,
 falando con algazara,
 decía a sus camarades
 que una hermanina mui guapa
 llegára-i en automóvil
 en un caxón, desde Francia,
 que ye de u todos i vienen
 al padre que los encarga.
 —El mi papá, dixo entónceñes
 el fio de la mi ama,
 manda por ellos a Londres
 por ser de miyor estampa.
 Al fio de la portera,
 que asorto los escuchaba,
 riéndose todo, dixéron-i
 los sos amigos de l' alma:
 —Tu pá ¿de u ye de u los trai
 cuando i alleguen? —¡Caraila!
 yo non lo sé de seguro
 que nunca me dixo nada...
 Mas como son los mis padres
 tan probes como l' araña,
 escurro yo por mi cuenta
 que los fabliquen en casa.

Non pudo acabar Pinón
 el cuento, porque alloriada
 de risa la concurrencia
 mató el candil que allumaba:
 y entre risades y plizeos,
 y gritería y sanfrancia,
 rodaron moços y mozos
 por el tarrén, en compañía
 de los roqueros, los fusos,
 del carro y de la mediana.

Marcos del Torniello

Non hai más que lo ver pa veneralu,
posandoi cuando pasa la montera,
face-i el rendivú p' agasayalu,
echando-i l' ixuxú de la foguera.

Hai que velu tratar a los pipiolos
con esos atavíos de franqueza,
lo mesmo que en el xuegu de los bolos
au mora fachendosa la grandeza.

Popular en Asturias cual dengunu
cuido yo que lo ye de cuerpu enteru;
semando simpaties al endunu
ye más apetecible qu' el dineru.

Tien esi don de xente que cautiva.
si toma con dalgunu la parola;
ye la flor que i convien la siempreviva
que ye abondo miyor que l' amapola.

Non digo que carezca d' enemigos,
non quiero que me digan que lo adobo
si aporta que los tien, serán testigos
de qu' el tar en sin ellos ye ser bobo.

D' eso toi pa xurar que nada i toca,
y xuru a tal por él i non me engañu,
que i metía el más agudu el deu na boca,
a ver como i la pon de un taragañu.

Como diba diciendo, no simpáticu
tien el número unu po les traces;
aunque ye desde mozu catredáticu,
mal apenes semó les calabaces.

Falando com' un libru casimente
faló más qu' el Tostau en esti mundu.
Ye puestu a falanciar tan alocuente
que más non puede ser, nin más profundu.

La cátedra y el libro y la trebuna,
son coser y cantar pal endevidu...
que sal de todes elles con fortuna,
por siempre ovacionau, siempre aplaudidu

Desciende de familia de doctores,
cuanto algama al saber todo lo acopia,
tien na Universidá los sus amores,

ye la Universidá su casa propia.

Tien del home sesudu la experiencia
y aunque pa vieyu va sanu y correchu
non topa quian i faiga competencia
explicando na cátedra el Derechu.

Non queda pergamin de biblioteca
sin descifrar por él, que lo adevina,
y cunta como aquel qu' en nada peca
la hestoria de la patria pequenina.

Astur de pura raza, en cuanto fala
o escribe con talentu extraordinario;
ofrez al Prencipau toda la gala
de iguai un molimentu literario.

Amante de les glories asturianas
que ye po les que tien idolatría,
cantando la leyenda de les xanes
ye todo un surtidor de poesia.

Va dacuando a la Corte, nos Madriles
co les coses de Asturias acupau,
tien que yos dar manteg' a los cadriles
pal fin de acarretalu pal Senau.

Cuanto queda falau d' esti asturianu
que mide la sapiencia por arrobres,
ye nada en comparanz' a lo cristianu
de ser tan servicial pa con los probes.

Soñando con Uviedu noche y día,
en todos los momentos y llugares,
tá ye más ovetens', entodavía,
que son la Catedral y los Pilares.

Y non vos digo más. Ye consonante
el apellido d' él co la garciella.
Ye quien non lo adevine un inorante
que habrá que lo mayar co la civiella.

Dixo entós Antonón de Saltasucos,
posando la montera sobre un paxu:
—¡O tengo la sesera de tarucos,
o y' esi don Fermin, me caso en baxul

MARCOS DEL TORNIELLO.